

Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Grzechów mojej młodości i mych przestępstw nie pamiętaj, Pamiętaj o mnie według swojej łaski, Ze względu na Twoją dobroć, JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	▯ Nie pamiętaj mych przestępstw i grzechów młodości, Niech łaska przyświeca Twej pamięci o mnie, Proszę o to ze względu na Twą dobroć, JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie wspominaj grzechów mojej młodości i moich występków; pamiętaj o mnie według twego miłosierdzia, ze względu na twą dobroć, JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Grzechów młodości mojej, i przestępstw moich nie racz pamiętać; według miłosierdzia twego wspomnij na mię, dla dobroci twojej, Panie!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzechów młodości mojej i niewiadomości moich nie racz pamiętać. Według miłosierdzia twego pomni na mie ty dla dobroci twej, JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chet Nie wspominaj grzechów mej młodości ani moich przewin, ale o mnie pamiętaj w Twojej łaskawości ze względu na dobroć Twą, Panie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Grzechów młodości mojej i przestępstw moich nie pamiętaj, Przez wzgląd na łaskę twoją pamiętaj o mnie, Przez wzgląd na dobroć twoją, Panie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Chet</i> Nie wspominaj grzechów i win mojej młodości, pamiętaj o mnie w swojej łasce, ze względu na Twoją dobroć, JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie pamiętaj grzechów moich i win mej młodości, lecz wspomnij mnie łaskawie ze względu na swą dobroć, PANIE!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie chciej pamiętać grzechów mej młodości i moich występków, ale pamiętaj o mnie według miłosierdzia Twego, przez Twoją dobroć, o Jahwe!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб почути голос похвали і розповісти про всі твої чуда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Grzechów mojej młodości oraz moich przewinień nie wspominaj; w Twojej łasce o mnie pamiętaj, według Twojej dobroci, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz nie pamiętać grzechów mej młodości i mych buntów. Racz o mnie pamiętać stosownie do swej lojalnej życzliwości, przez wzgląd na swą dobroć, JAHWE.